

DOI: 10.26565/2786-5312-2024-99-02
УДК 81'373.48

А. П. Мартинюк

доктор філологічних наук, професор, професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна; e-mail: a.p.martynyuk@karazin.ua;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2804-3152> ;

GOOGLE SCHOLAR: <https://scholar.google.com.ua/citations?hl=ru&user=sWGUJgcAAAAJ> ;

RESEARCH GATE: https://www.researchgate.net/profile/Alla_Martynyuk

І. Ю. Набокова

кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна; e-mail: irina.nabokova@karazin.ua ;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4495-6341> ;

GOOGLE SCHOLAR: https://scholar.google.com.ua/citations?view_op=list_works&hl=ru&user=DrfPGRcAAAAJ

Інтерфейси зображення і вербального тексту Інтернет-мемів: когнітивний аналіз

Статтю присвячено виявленню типів інтерфейсів зображення і тексту в інтернет-мемах, що висміюють одну і ту саму вірусну подію – промову Меланії Трамп на з'їзді Республіканської партії. Звернення майбутньої першої леді містило запозищення з промови Мішель Обами на з'їзді Демократичної партії. Актуальність дослідження зумовлена як соціальною значущістю візуально-вербальних інтернет-мемів як інструменту впливу на формування поглядів користувачів інтернету, так і необхідністю виявлення принципів взаємодії вербального і зображального модусів мемів у створенні гумористичного стимулу, що і є метою даного дослідження. Із застосуванням методів когнітивної лінгвістики, зокрема інструментарію теорії концептуальної інтеграції для мультимодального аналізу комунікації, було встановлено чотири типи інтерфейсів зображення і вербального тексту. Було зроблено висновки, що проста візуально-вербальна метонімія лежить у підґрунті мемів, де гумористичний ефект досягається завдяки взаємодії зображення, яке надає доступ до вірусної події, що висміюється мемом, і вербального тексту, який активує певну метонімічну асоціацію, що висвітлює ознаку події, яка є несумісною з очікуваннями, заданими родовим простором вірусної події. У мемах, побудованих за участі візуальної метонімії і вербальної алюзії, несумісні концептуальні структури активуються за допомогою алюзійного зв'язку. Радіальна візуально-вербальна метонімія має місце, коли зображення задіє низку метонімічних ознак, пов'язаних радіальним семантичним зв'язком, а вербальний текст висвітлює несумісність цих ознак з реальними ознаками вірусної події. Взаємодія алюзії і дифузної візуально-вербальної метонімії є когнітивним підґрунтям мемів, де доступ до вірусної події надається вербальною алюзією, а зображення містить ознаки абсурду і є тригером метонімічних асоціацій, які не базуються на очікуваних зв'язках.

Ключові слова: вербальна алюзія, вербальна метонімія, візуальна метонімія, інтернет-мем, інтерфейс.

Як цитувати: Мартинюк, А., & Набокова, І. (2024). Інтерфейси зображення і вербального тексту Інтернет-мемів: когнітивний аналіз. *Вісник ХНУ імені В. Н. Каразіна. Серія: Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов*, (99), 16-21. DOI: 10.26565/2786-5312-2024-99-02

In cites: Martynyuk, A., & Nabokova, I. (2024). Image and verbal text interfaces of Internet memes: a cognitive analysis. *The Journal of V. N. Karazin Kharkiv National University. Series: Foreign Philology. Methods of Foreign Language Teaching*, (99), 16-21. DOI: 10.26565/2786-5312-2024-99-02

1. ВСТУП

Останнім часом все більшої актуальності набувають дослідження англomовних політичних інтернет-мемів, оскільки вони є суттєвою частиною інтернет-простору, який значним чином впливає на формування настроїв користувачів інтернету усіх країн і континентів. Описано конститутивні ознаки інтернет-мемів [6; 7; 11; 14; 15; 16], охарактеризовано інтернет-меми як жанр [18], обґрунтовано статус інтернет-мемів як мультимодальних конструкцій [2; 14]. Разом з тим, наразі все ще не виявлено принципів взаємодії вербального і зображального модусів мемів у створенні гумористичного стимулу.

Метою цієї статті є виявлення типів інтерфейсів зображення і тексту в інтернет-мемах.

Завдання статті включають:

- 1) визначення типів візуальної метонімії (простої, радіальної, дифузної), що становить когнітивне підґрунтя аналізованих мемів;
- 2) встановлення внеску візуальної метонімії у створення гумористичного стимулу;
- 3) з'ясування внеску вербальної метонімії і вербальної алюзії у створення гумористичного стимулу.

Новизна роботи полягає в застосуванні методів в когнітивній лінгвістиці, зокрема інструментарію теорії концептуальної інтеграції [4], для мультимодального аналізу комунікації.

1.1. Теоретико-методологічні основи дослідження

Об'єктом дослідження є візуально-вербальні інтернет-меми, а предметом – типи інтерфейсів зображення і вербального тексту.

Матеріалом аналізу слугують 127 мемів, що висміюють одну і ту саму вірусну подію – промову Меланії Трамп на з'їзді Республіканської партії у Клівленді 18 липня 2016 року. Звернення майбутньої першої леді містило запозичення з промови Мішель Обама на з'їзді Демократичної партії у Денвері 25 серпня 2008 року, і відтак стала подією, яку називаємо вірусною, оскільки численні мемові інтерпретації цієї події розповсюдились зі швидкістю вірусу.

Термін «мем» («*meme*»), який був утворений в 1976 році біологом Річардом Докінзом від грецького слова *mimēma* («те, що імітується» (Lexico, s. a.) шляхом скорочення для досягнення рими з терміном «ген» («*gene*»), є прикладом застосування біологічної метафори для осмислення явища розповсюдження і наслідування соціально-культурної інформації, насамперед, засобами мови, яке набуло назви «культурна / традиційна трансмісія» [5]. За визначенням Р. Докінза, мем є одиницею культурної трансмісії, яка множить і розповсюджується «перестрибуючи з мозку на мозок у процесі, який, в широкому смислі, можна назвати імітацією» [3, с. 192]. Приклади мемів, надані Р. Докінзом, включають як матеріальні сутності – вербальні (вислови, що легко запам'ято-

вуються) і невербальні / предметні (зразки модного вбрання, способи створення горщиків, побудови арок), так і нематеріальні сутності (ідея Бога). Подібно до генів, які як носії спадкової інформації конкурують один з одним у процесі природного добору, меми також перебувають в умовах жорсткої конкуренції, намагаючись привернути увагу, і «сильніші» витісняють «слабших».

«Сильні» меми з високим потенціалом виживання володіють такими ознаками [там само, с. 17, с. 194–195]: 1) довговічність; 2) плодовитість; 3) точність реплікацій. Усі ці ознаки є характерними і для політичних інтернет-мемів, які описують як «(пост)модерний фольклор, в якому норми і цінності конструюються за посередництва культурних артефактів на зразок образів, створених фотошопом, і урбаністичних легенд» [16, с. 15].

Серед численних ознак інтернет мемів найбільш суттєвими є: 1) мультимодальність, 2) інтертекстуальність, 3) залежність від контексту, 4) емоційна забарвленість, 5) гумористичність, 6) структурна простота, 7) анонімність (детальний аналіз див. [14]), а також 8) соціально-прагматичний потенціал – здатність спричиняти вплив на реципієнтів.

У фокусі цієї статті перебуває взаємодія вербального і візуального модусів інтернет мемів для створення гумористичного стимулу. Модус розуміємо за Гюнтером Крессом як «соціально сформований і культурно заданий семіотичний ресурс смислотворення» [10, с. 79]. Гумористичний стимул тлумачимо як продукт одночасної активації у свідомості реципієнтів як мінімум двох несумісних семантичних структур (див. бісоціативну теорію А. Кестлера [8] та двоступінчасту модель подолання інконгруентності Дж. Салса [17]).

У якості інструментів аналізу використовується інструментарій теорії концептуальної інтеграції [4] (див. застосування інструментарію цієї теорії для аналізу гумористичних політичних образ [13] і англо-українських перекладів каламбурів пародій [9]).

Моделювання вірусної події ПЛАГІАТНА ПРОМОВА МЕЛАНІЇ ТРАМП в термінах теорії концептуальної інтеграції передбачає активацію як мінімум чотирьох концептуальних просторів: родового простору ПУБЛІЧНА ПРОМОВА, реального вхідного простору, головним елементом якого є Меланія Трамп, уявного вхідного простору, головним елементом якого є Мішель Обама, яка не є учасником реальної події, проте саме відсилка до неї перетворює подію у вірусну, і, нарешті, бленду, де інтегруються селективні концептуальні структури вхідних просторів і виникає нова емерджентна структура, що створює гумористичний стимул.

2. РЕЗУЛЬТАТИ АНАЛІЗУ

Застосування інструментів теорії концептуальної інтеграції дозволило встановити такі інтерфей-

си візуального і вербального модусів: 1) проста візуально-вербальна метонімія, 2) взаємодія візуальної метонімії і вербальної алюзії, 3) радіальна візуально-вербальна метонімія, 4) взаємодія дифузної візуальної метонімії і алюзії.

Розглянемо наступні приклади.

– "I want to thank my trusted speech writers: Ctrl-C and Ctrl-V"



Рис 1. Проста візуально-вербальна метонімія
Fig 1. Simple visual-verbal metonymy

У представленому вище мемі візуальний модус активує реальний вхідний простір ПЛАГІАТНА ПРОМОВА МЕЛАНІЇ ТРАМП: зображення репрезентує легко впізнаваний візуальний контекст сумнозвісної промови – характерний червоний фон, що переходить в біло-сірий, Меланію в білому платті з рукавами-ліхтариками перед мікрофоном у процесі мовлення. Разом з цим активуються і всі очікування, асоційовані з родовим простором ПУБЛІЧНА ПРОМОВА. Активація відбувається за принципом метонімії: перелічені складники зображення слугують референтними точками доступу до родового простору і, водночас, до вхідного простору реальної події, які активуються у свідомості реципієнтів з різною кількістю деталей, в залежності від об'єму і ступеня вкоріненості відповідних концептуальних структур, сконструйованих мас-медійними наративами (див. [1]) про Меланію Трамп і Мішель Обаму.

Вербальний модус, поданий у вигляді прямого мовлення, активує концептуальні структури уявного простору: Меланія дякує своїм довіреним укладачам промови – програмним комп'ютерним функціям копіювання (Ctrl-C) і вставлення (Ctrl-V) тексту.

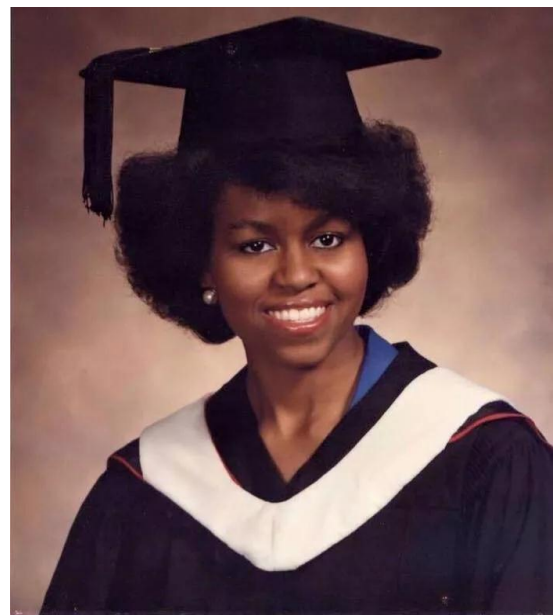
У процесі інтеграції активованих концептуальних структур у бленді метонімічна асоціація ДІЯ (копіювання – вставлення) → РЕЗУЛЬТАТ ДІЇ (запозичений текст) висвітлює ознаку ПЛАГІАТ. Водночас, усвідомлення несумісності концептуальних структур уявного простору ПЛАГІАТНА ПРОМОВА зі структурами родового простору ПУБЛІЧНА ПРОМОВА (під час урочистих промов мовці, зазвичай, дякують соратникам і близьким, які їх підтримували, роблячи внесок в досягнення успіху, а не комп'ютерним функціям, що уможли-

вають запозичення), створює гумористичний стимул.



Рис 2. Візуальна метонімія і вербальна алюзія
Fig 2. Visual metonymy and verbal allusion

У цьому мемі, як і в описаному вище, візуальний модус бере участь в інтерпретації на підставі прямої метонімічної асоціації, активуючи концептуальні структури родового і реального просторів вірусної події ПЛАГІАТНА ПРОМОВА МЕЛАНІЇ ТРАМП. У той самий час, вербальний модус активує структури уявного простору не прямо, а за допомогою алюзії. Меланія стверджує, що вона, бідна темношкіра дівчинка з південних кварталів Чикаго, навчилася тяжкої праці у процесі дорослішання. Це твердження є алюзійною відсилкою до тексту промови Мішель Обами. Приписування цих слів Меланії Трамп активує ознаку ПЛАГІАТ і створює гумористичний ефект, активуючи каскад несумісних концептуальних структур – темношкіра :: біла, освіта Гарварду :: відсутність освіти, професійний успіх :: відсутність професії, бездоганна репутація :: обвинувачення в проституції і т. д.



Old Picture of Melania Trump Graduating Harvard University - Class of 1988

Рис 3. Радіальна візуально-вербальна метонімія
Fig 3. Radial visual-verbal metonymy

У мемі 3 візуальний модус, фотографія Мішель Обама, забезпечує доступ до вірусної події не прямо і не сам по собі, як у двох попередніх випадках, а лише через взаємодію з вербальним модусом, а саме підписом під фотографією, де ім'я Мішель Обама замінено на ім'я Меланії Трамп. Фотографія Мішель Обама активує низку радіальних метонімічних асоціацій (одна цільова і численні джерельні структури): МІШЕЛЬ ОБАМА-ВИПУСКНИЦЯ ГАРВАРДУ → ДОСЯГНЕННЯ, ІНТЕЛЕКТ, УСПІШНІСТЬ, ТАЛАНТИ, тощо. Вербальна підміна імені активує ознаку ПРИСВОЄННЯ ЧУЖОГО ІМЕНІ і метонімічно – ЧУЖИХ ТАЛАНТІВ, які включають і талант робити вдалі публічні промови. Присвоєння цього таланту і є плагіатом. Активація ознаки ПЛАГІАТ, що вказує на вірусну подію ПЛАГІАТНА ПРОМОВА МЕЛАНІЇ ТРАМП, є цілком вірогідною в контексті мас-медійного висвітлення поточних політичних подій того часу, яке вказує на природу зв'язку між Меланією Трамп і Мішель Обамою і пояснює заміну імені у підписі під фотографією. У бленді активується низка несумісних структур з двох вхідних просторів (освіта Гарварду :: відсутність освіти, професійний успіх :: відсутність професії, риторичний талант :: неспроможність виголосити самостійну промову і т. д.), які фокусують увагу на контрасті між Мішель Обамою і Меланією Трамп і створюють гумористичний стимул.



Рис 4. Дифузна візуально-вербальна метонімія і алюзія
Fig 4. Diffuse visual-verbal metonymy and allusion

Інтерпретація цього мему потребує більших когнітивних зусиль. Візуальний модус, що репрезентує Біла Клінтона під час виголошення промови, активує родовий простір ПУБЛІЧНА ПРОМОВА, проте сам по собі не містить жодних відсилок до вірусної події ПЛАГІАТНА ПРОМОВА МЕЛАНІЇ ТРАМП. Це зображення може бути поміщеним в контекст аналізованої вірусної події лише завдяки вербальним підказкам у вигляді прямого мовлення Клінтона, зміст якого суперечить зображенню, оскільки уявний Клінтон виголошує, що будучи маленькою дівчинкою в Словенії він і мріяти не міг, що стане третьою трофейною дружиною американського мільйонера у другому поколінні. Текст над зображенням містить алюзійну відсилку до вірусної промови Меланії Трамп, де вона

згадує про своє дитинство в Словенії, що і активує реальний вхідний простір промови Меланії. Щодо уявного вхідного простору, він задається абсурдним зображенням Клінтона, що уособлює Меланію Трамп. Це уособлення активує метонімічну асоціацію ПРИСВОЄННЯ ЧУЖОГО → ПЛАГІАТ за принципом ціле (ПРИСВОЄННЯ БІЛОМ КЛІНТОНОМ ОСОБИСТОСТІ МЕЛАНІЇ ТРАМП → ПРИСВОЄННЯМ МЕЛАНІЄЮ ТРАМП ОСОБИСТОСТІ МІШЕЛЬ ОБАМИ) → частина (ПРИСВОЄННЯ БІЛОМ КЛІНТОНОМ ПРОМОВИ МЕЛАНІЇ ТРАМП → ПРИСВОЄННЯ МЕЛАНІЄЮ ТРАМП ПРОМОВИ МІШЕНЬ ОБАМИ).

Описану вербально-візуальну метонімію називаємо дифузною, тому що, на відміну від простої і радіальної метонімії, де асоціації є очікуваними, оскільки вони, як і більшість метонімічних асоціацій, відображають реальні усталені зв'язки між сутностями і ознаками/діями/продуктами дій сутностей, у випадку дифузної метонімії асоціації побудовані на ґрунті абсурдних зв'язків, які не мають реальних підстав і тому є нечіткими, дифузними, допускають різні інтерпретації.

Тим не менш, саме завдяки абсурдності дифузної метонімії створює потужний гумористичний стимул, активуючи у бленді не лише структури, несумісні з роллю першої леді, такі як віддана дружина :: золотошукачка, а й абсурдні з точки зору здорового глузду структури, такі як Біл Клінтон як бувший Президент США :: Біл Клінтон як третя трофейна дружина Трампа, які можуть спричинити вплив на реципієнтів, формуючи інференцію, що Меланія Трамп відповідає рольовим приписам першої леді тією ж мірою, якою Біл Клінтон задовольняє рольовим приписам третьої трофейної дружини олігарха.

3. ВИСНОВКИ І ПЕРСПЕКТИВИ

Застосування інструментарію теорії концептуальної інтеграції дозволило встановити чотири типи інтерфейсів зображення і вербального тексту. Проста візуально-вербальна метонімія лежить у підґрунті мемів, де гумористичний ефект досягається завдяки взаємодії зображення, яке надає доступ до вірусної події, що висміюється мемом, і вербального тексту, який активує певну метонімічну асоціацію, що висвітлює ознаку події, яка є несумісною з очікуваннями, заданими родовим простором вірусної події. У мемах, побудованих за участі візуальної метонімії і вербальної алюзії, несумісні концептуальні структури активуються за допомогою алюзійного зв'язку. Радіальна візуально-вербальна метонімія має місце, коли зображення задіє низку метонімічних ознак, пов'язаних радіальним семантичним зв'язком, а вербальний текст висвітлює несумісність цих ознак з реальними ознаками вірусної події. Взаємодія алюзії і дифузної візуально-вербальної метонімії є когнітивним підґрунтям мемів, де доступ до вірусної події надається вербальною алюзією, а зображення містить ознаки абсурду і є три-

гером метонімічних асоціацій, які не базуються на очікуваних зв'язках.

Перспективи дослідження вбачаємо в застосуванні розробленої методики аналізу в дослі-

дженні більшого корпусу мультимодальних мемів, включно з метафоричними і метафонічними мемами.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Набокова, І. Ю., & Мартинюк А. П. (2023). Наративи і радіальні категорії, що їх організують (на матеріалі наративу західних ЗМІ про Меланію Трамп). *Вісник ХНУ імені В. Н. Каразіна. Серія: Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов*, 97, 30–36.
2. Dancygier, B., & Vandelandotte, L. (2017). Internet memes as multimodal constructions. *Cognitive Linguistics*, 28(3), 565–598. <https://doi.org/10.1515/cog-2017-0074>
3. Dawkins, R. (2006). *The selfish gene*. Oxford: Oxford University Press.
4. Fauconnier, G. & Turner M. (1998). Conceptual integration networks. *Cognitive Science*, 22(2), 133–187.
5. Hockett, C. (1960). Logical considerations in the study of animal communication. In W. Lanyon & W. Tavogla (Eds.), *Animal sounds and communication* (pp. 392–430). Washington, D. C: American Institute of Biological Sciences.
6. Johann, M. (2022). Political participation in transition: Internet memes as a form of political expression in social media. *Studies in Communication Sciences*, 22(1), 149–164. <https://doi.org/10.24434/j.scoms.2022.01.3005>
7. Johann, M., & Bulow, L. (2019). One does not simply create a meme: Conditions for the diffusion of Internet memes. *International Journal of Communication*, 13, 1720–742.
8. Koestler, A. (1964). *The act of creation*. London: Hutchinson.
9. Kovalenko, L., & Martynyuk, A. (2019). Conceptual blending tools of parody translation analysis, In *Translation Today: National Identity in Focus. Studies in linguistics, Anglophone literatures and cultures. Vol. 24*. Berlin: Peter Lang GmbH, 173–182.
10. Kress, G. (2010). *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. Routledge, London.
11. Laineste, L., & Voolaid, P. (2016). Laughing across borders: Intertextuality of internet memes. *European Journal of Humour Research* 4(4), 26–49. <https://doi.org/10.7592/EJHR2016.4.4.laineste>
12. Lexico. (n.d.). Retrieved from <https://www.lexico.com/>
13. Martynyuk, A. (2017). The art of metaphoric political insult within the cognitive framework. In E. Chrzanowska-Kluczevska & O. Vorobyova (Eds.), *Language – literature – the arts: A cognitive-semiotic interface* (pp. 245–261). Frankfurt am Main & Bern: Peter Lang Edition.
14. Martynyuk, A., & Meleshchenko, O. (2019). Twitter-based multimodal metaphorical memes portraying Donald Trump. *Lege Artis. Language Yesterday, Today, Tomorrow*, 4(2), 128–167.
15. Ross, A. S., & Rivers, D. J. (2018). Internet memes as polyvocal political participation. In D. Schill & J. A. Hendricks (Eds.), *The presidency and the social media: Discourse, disruption, and digital democracy in the 2016 presidential election* (pp. 285–308). New York & London: Routledge.
16. Shifman, L. (2014). *Memes in digital culture*. Cambridge: The MIT Press.
17. Suls, J. M. (1972). A two-stage model for the appreciation of jokes and cartoons: An information processing analysis. In *The psychology of humor: Theoretical perspectives and empirical issues*. Goldstein, J.H. & McGhee, P.E. (eds.). New York – London: Academic Press, p. 81-10.
18. Wiggins, B. E., & Bowers, G. B. (2015). Memes as genre: A structural analysis of the memescape. *New Media & Society*, 17(11), 1886–1906. <https://doi.org/10.1177/1461444814535194>

Стаття надійшла до редакції 08.04.2024

Стаття рекомендована до друку 22.05.2024

Alla Martynyuk – Doctor of Philology, Professor, Professor at Mykola Lukash Translation Studies Department of V. N. Karazin Kharkiv National University; e-mail: a.p.martynyuk@karazin.ua; ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2804-3152>; GOOGLE SCHOLAR <https://scholar.google.com.ua/citations?hl=ru&user=sWGUJgcAAAAJ>; RESEARCH GATE: https://www.researchgate.net/profile/Alla_Martynyuk

Iryna Nabokova – PhD in Philology, Associate Professor at the Department of English Philology and Methods of Foreign Language Teaching of V. N. Karazin Kharkiv National University; e-mail: irina.nabokova@karazin.ua; ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4495-6341>; GOOGLE SCHOLAR: https://scholar.google.com.ua/citations?view_op=list_works&hl=ru&user=DrfPGRcAAAAJ; RESEARCH GATE: <https://www.researchgate.net/profile/Iryna-Nabokova>

INTERFACE OF IMAGE AND VERBAL TEXT IN INTERNET MEMES: COGNITIVE ANALYSIS

The article focuses on image-text interface types of Internet memes mocking the same viral event – Melania Trump's speech at the Republican Party convention. The future first lady's address contained borrowings from Michelle Obama's speech at the Democratic Party convention. The relevance of the study is accounted for both by the social significance of visual-verbal

Internet memes as a tool influencing the formation of the Internet users' views and by the need to elucidate the principles of interaction between the verbal and visual modes of memes in creating a humorous effect, which is the aim of the study. The application of cognitive linguistics methods, in particular, the tools of the theory of conceptual integration for multimodal analysis of communication, made it possible to establish four types of visual and verbal text interfaces. It has been concluded that simple visual-verbal metonymy underlies memes, in which the humorous effect is achieved through the interaction of an image that provides access to a viral event mocked by the meme and a verbal text that activates a certain metonymic association highlighting a feature of the event that is incompatible with the expectations provided by the generic space of the viral event. In memes built on the basis of visual metonymy and verbal allusion, incompatible conceptual structures are activated with the help of allusive connection. Radial visual-verbal metonymy occurs when an image engages a series of metonymic features linked by a radial semantic link, whereas the verbal text highlights the incompatibility of these features with the actual features of the viral event. The interaction of allusion and diffuse visual-verbal metonymy is the cognitive basis of memes, in which access to a viral event is provided by verbal allusion, while the image contains signs of absurdity and triggers metonymic associations that are not based on expected connections.

Key words: *interface, internet meme, verbal allusion, verbal metonymy, visual metonymy.*

REFERENCES

- Dancygier, B., & Vandelandotte, L. (2017). Internet memes as multimodal constructions. *Cognitive Linguistics*, 28(3), 565–598. <https://doi.org/10.1515/cog-2017-0074>
- Dawkins, R. (2006). *The selfish gene*. Oxford: Oxford University Press.
- Fauconnier, G. & Turner M. (1998). Conceptual integration networks. *Cognitive Science*, 22(2), 133–187.
- Hockett, C. (1960). Logical considerations in the study of animal communication. In W. Lanyon & W. Tavogla (Eds.), *Animal sounds and communication* (pp. 392–430). Washington, D. C: American Institute of Biological Sciences.
- Johann, M. (2022). Political participation in transition: Internet memes as a form of political expression in social media. *Studies in Communication Sciences*, 22(1), 149–164. <https://doi.org/10.24434/j.scoms.2022.01.3005>
- Johann, M., & Bulow, L. (2019). One does not simply create a meme: Conditions for the diffusion of Internet memes. *International Journal of Communication*, 13, 1720–1742.
- Koestler, A. (1964). *The act of creation*. London: Hutchinson.
- Kovalenko, L., & Martynyuk, A. (2019). Conceptual blending tools of parody translation analysis, In *Translation Today: National Identity in Focus. Studies in linguistics, Anglophone literatures and cultures. Vol. 24*. Berlin: Peter Lang GmbH, 173–182.
- Kress, G. (2010). *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. Routledge, London.
- Laineste, L., & Voolaid, P. (2016). Laughing across borders: Intertextuality of internet memes. *European Journal of Humour Research* 4(4), 26–49. <https://doi.org/10.7592/EJHR2016.4.4.laineste>
- Lexico. (n.d.). Retrieved from <https://www.lexico.com/>
- Martynyuk, A. (2017). The art of metaphoric political insult within the cognitive framework. In E. Chrzanowska-Kluczevska & O. Vorobyova (Eds.), *Language – literature – the arts: A cognitive-semiotic interface* (pp. 245–261). Frankfurt am Main & Bern: Peter Lang Edition.
- Martynyuk, A., & Meleshchenko, O. (2019). Twitter-based multimodal metaphorical memes portraying Donald Trump. *Lege Artis. Language Yesterday, Today, Tomorrow*, 4(2), 128–167.
- Nabokova, I. Yu., Martyniuk, A. P. (2023). Naratyvy i radial'ni katehorii, scho ikh orhanizuiut' (na materiali naratyvu zakhidnykh ZMI pro Melaniiu Trump). [Narratives and radial categories structuring them (based on the western mass-media narrative about Melania Trump)]. *Visnyk Kharkivskoho natsionalnoho universytetu imeni V. N. Karazina [The journal of V. N. Karazin Kharkiv National University]*, 97, 30-36.
- Ross, A. S., & Rivers, D. J. (2018). Internet memes as polyvocal political participation. In D. Schill & J. A. Hendricks (Eds.), *The presidency and the social media: Discourse, disruption, and digital democracy in the 2016 presidential election* (pp. 285–308). New York & London: Routledge.
- Shifman, L. (2014). *Memes in digital culture*. Cambridge: The MIT Press.
- Suls, J. M. (1972). A two-stage model for the appreciation of jokes and cartoons: An information processing analysis. In *The psychology of humor: Theoretical perspectives and empirical issues*. Goldstein, J.H. & McGhee, P.E. (eds.). New York – London: Academic Press, p. 81-10.
- Wiggins, B. E., & Bowers, G. B. (2015). Memes as genre: A structural analysis of the memescape. *New Media & Society*, 17(11), 1886–1906. <https://doi.org/10.1177/1461444814535194>

The article was received by the editors 08.04.2024

The article is recommended for printing 22.05.2024